KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 30.11.2009
KOM(2009)659 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa zrušuje antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 172/2008 na dovoz ferosilícia s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Kontext návrhu

- **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 z 21. decembra 2005 (ďalej len „základné nariadenie“), v konaní týkajúcom sa dovozu ferosilícia s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Egypte, Kazachstane, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Rusku.

- **Všeobecný kontext**

Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnými a procesnými požiadavkami ustanovenými v základnom nariadení.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Nariadenie Rady (ES) č. 172/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz ferosilícia s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Egypte, Kazachstane, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Rusku.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

2. Konzultácie so zainteresovanými stranami a hodnotenie vplyvu

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V súlade s ustanoveniami základného nariadenia zainteresované strany, ktorých sa konanie týka, už mali možnosť obhajovať svoje záujmy počas prešetrovania.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Hodnotenie vplyvu**

Tento návrh je výsledkom implementácie základného nariadenia.

V základnom nariadení sa nestanovuje všeobecné hodnotenie vplyvu, ale toto nariadenie obsahuje úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

3. Právne prvky návrhu

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Komisia 22. apríla 2009 začala čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu ferosilícia s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Egypte, Kazachstane, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Rusku. Rozsah prešetrovania sa obmedzil na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o žiadateľa spoločnosť Silmak Dooel Export Import. Tento vyvážajúci výrobca podlieha v súčasnosti antidumpingovému clu 5,4 %, čo je zároveň úroveň zostatkového cla na dovoz ferosilícia z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

Prešetrovanie ukázalo, že počas obdobia prešetrovania nedochádzalo k žiadnemu dumpingu. Takisto sa prišlo k záveru, že okolnosti zistené počas tohto obdobia prešetrovania sú trvalého charakteru.

Preto sa navrhuje, aby Rada prijala priložený návrh nariadenia, ktoré by malo byť uverejnené najneskôr 21. júla 2010, s cieľom zrušiť antidumpingové clo na dovoz ferosilícia z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

- **Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 z 21. decembra 2005.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto dôvodu:

Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania. Uvedenie údajov o spôsobe, akým sa finančná a administratívna záťaž Spoločenstva, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov minimalizuje a ako je úmerná cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané, pretože základné nariadenie nestanovuje alternatívne možnosti.

4. Vplyv na rozpočet

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa zrušuje antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 172/2008 na dovoz ferosilícia s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva[1] (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3 a 6,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Existujúce opatrenia

(1) Rada nariadením (ES) č. 172/2008[2] (ďalej len „pôvodné nariadenie“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz ferosilícia („FeSi“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Egypte, Kazachstane, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Rusku. Tieto opatrenia boli uložené vo forme *ad valorem* ciel v rozsahu od 5,4 % do 33,9 % v závislosti od krajiny pôvodu, okrem štyroch spoločností výslovne uvedených v pôvodnom nariadení, ktoré podliehajú individuálnym colným sadzbám.

1.2. Žiadosť o preskúmanie

(2) Po zavedení konečných opatrení Komisia dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia (ďalej len „predbežné preskúmanie“). Žiadosť, ktorá sa obsahovo obmedzila na preskúmanie dumpingu, bola podaná vyvážajúcim výrobcom z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, spoločnosťou Silmak Dooel Export Import (ďalej len „žiadateľ“ alebo „Silmak“). Žiadateľ spolupracoval pri prešetrovaní, ktoré viedlo k zisteniam a záverom uvedeným v pôvodnom nariadení (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“). Antidumpingové clo vzťahujúce sa na žiadateľa, ktorý je jediným známym vyvážajúcim výrobcom

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2008, s. 6.

príslušného výrobku s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, je 5,4 %.

(3) Žiadateľ vo svojej žiadosti o predbežné preskúmanie tvrdil, že z porovnania jeho vytvorenej normálnej hodnoty a jeho vývozných cien do Spoločenstva vyplýva, že dumpingové rozpätie je výrazne nižšie ako súčasná úroveň opatrenia. Preto tvrdil, že zachovanie opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je na vyrovnanie dumpingu viac potrebné.

1.3. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

(4) Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie predbežného preskúmania, a rozhodla sa začať čiastočné predbežné preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia, pričom rozsah tohto preskúmania bude obmedzený na preskúmanie dumpingu vo vzťahu k spoločnosti Silmak. Komisia uverejnila 22. apríla 2009 oznámenie o začatí preskúmania v *Úradnom vestníku Európskej únie*[3] a začala prešetrovanie.

1.4. Príslušný výrobok a podobný výrobok

(5) Výrobok, ktorého sa týka predbežné preskúmanie, je ten istý ako výrobok v pôvodnom prešetrovaní, t. j. ferozliatina obsahujúca viac ako 8 % a menej ako 96 % hmotnosti kremíka a aspoň 4 % železa. FeSi sa vyrába v elektrických oblúkových peciach prostredníctvom zníženia obsahu kremeňa, pričom sa používajú uhlíkové výrobky. Výrobok sa používa najmä ako odkysličovadlo a ako liatinový prvok v železiarskom a oceliarskom priemysle. FeSi sa predáva vo forme hrúd, zŕn alebo prášku, existuje v rôznych akostiach v závislosti od obsahu kremíka a obsahu nečistôt (napr. hliníka). FeSi s obsahom kremíka 70 % a viac sa považoval za vysoko čistý, FeSi s obsahom kremíka viac ako 55 % a menej ako 70 % za stredne čistý a FeSi s obsahom kremíka menej ako 55 % za nízko čistý. Príslušný výrobok je v súčasnosti zaradený do kódov KN 7202 21 00, 7202 29 10 a 7202 29 90.

(6) Výrobok vyrábaný a predávaný v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a výrobok vyvážaný do Spoločenstva majú rovnaké fyzikálne, technické a chemické vlastnosti a použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

1.5. Príslušné strany

(7) Komisia oficiálne informovala o začatí predbežného preskúmania výrobné odvetvie Spoločenstva, žiadateľa a orgány vyvážajúcej krajiny. Zainteresované strany dostali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

---

[3] Ú. v. EÚ C 93, 22.4.2009, s. 22.

(8) Komisia zaslala žiadateľovi dotazník a dostala ho vyplnený v rámci lehoty stanovenej na tento účel. Komisia vyhľadala a overila všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia dumpingu, a uskutočnila sa overovacia návšteva v priestoroch žiadateľa:

– Silmak Dooel Export-Import, Jegunovice, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko.

1.6. Obdobie prešetrovania

(9) Prešetrovanie dumpingu sa týkalo obdobia od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Normálna hodnota

(10) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia Komisia najprv skúmala, či bol žiadateľov domáci predaj podobného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny, t.j. či celkový objem tohto predaja tvoril najmenej 5 % alebo viac z celkového objemu zodpovedajúceho predaja na vývoz do Spoločenstva.

(11) Nakoľko prešetrovanie stanovilo, že v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko nebol reprezentatívny domáci predaj podobného výrobku, musela byť normálna hodnota vytvorená. Podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa normálna hodnota vytvorila pripočítaním primeranej sumy na predajné, všeobecné a administratívne výdavky (ďalej len „PVA“) a primeraného rozpätia zisku k výrobným nákladom vyvážaných druhov.

(12) S cieľom zistiť, či môžu byť použité žiadateľove vlastné PVA a rozpätie zisku z domáceho predaja podobného výrobku, Komisia následne preskúmala, či existoval počas OP domáci predaj FeSi, ktorý by mohol byť považovaný za predaj pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Zistilo sa, že spoločnosť mala počas OP niekoľko ziskových domácich predajných transakcií, ktorých objem bol veľmi malý. Spoločnosť tvrdila, že tieto transakcie sa týkali skúšobných druhov výrobku, a ktoré preto nemôžu byť považované za vykonané pri bežnom obchodovaní. Toto tvrdenie bolo preskúmané a prijaté.

(13) Na základe vyššie uvedenej analýzy sa dospelo k záveru, že žiadateľ počas OP nerealizoval žiadne domáce predaje podobného výrobku pri bežnom obchodovaní. Preto sa na základe článku 2 ods. 6 písm. c) považovalo za primerané použiť pri vytváraní normálnej hodnoty rovnakú metódu, ako je tá, ktorá bola použitá v pôvodnom prešetrovaní. V dôsledku toho boli k výrobným nákladom žiadateľa pripočítané vážené priemerné PVA vzniknuté egyptským výrobcom v pôvodom prešetrovaní z dôvodu ich porovnateľnej výroby a štruktúr predaja a rozpätie zisku vo výške 5 %, ktoré sa považovalo za primeraný zisk pre tento druh komoditného trhu.

2.2. Vývozná cena

(14) Pretože sa celý vývozný predaj žiadateľa do Spoločenstva vykonával priamo nezávislým zákazníkom, vývozné ceny sa stanovili na základe cien, ktoré boli skutočne zaplatené alebo splatné za príslušný výrobok podľa článku 2 ods. 8 základného nariadenia.

2.3. Porovnanie

(15) Vážená priemerná normálna hodnota sa porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou na základe ceny zo závodu a na rovnakej úrovni obchodovania. V snahe spravodlivo porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu sa v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia bral ohľad na rozdiely vo faktoroch, o ktorých bolo dokázané, že majú vplyv na ceny a na porovnateľnosť cien. Na tento účel sa v náležitých a oprávnených prípadoch vykonali náležité úpravy, ktoré sa týkali nákladov na dopravu a poistenie, manipulačných nákladov, nákladov na balenie a vedľajších výdavkov, finančných nákladov, bankových poplatkov a antidumpingových ciel zaplatených žiadateľom.

2.4. Dumpingové rozpätie

(16) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia sa vážená priemerná normálna hodnota podľa typu porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku. Toto porovnanie nepreukázalo existenciu dumpingu.

3. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

(17) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa takisto preskúmalo, či by zmenené okolnosti mohli byť považované za trvalé.

(18) V tomto ohľade prešetrovanie ukázalo, že Silmak vyvinul značné úsilie o zmenu štruktúry jeho výroby smerom k druhom výrobkov vyššej triedy (s obsahom kremíka aspoň 75 %), čo viedlo k zvýšeniu jeho vývozných cien, ktoré bolo v priemere vyššie ako zvýšenie nákladov.

(19) Žiadateľ v tomto predbežnom preskúmaní plne spolupracoval a na základe získaných a overených údajov bolo možné stanoviť dumpingové rozpätie na základe jeho vlastných údajov, vrátane individuálnych vývozných cien do Spoločenstva. Výsledok tohto výpočtu naznačuje, že zachovanie opatrenia na súčasnej úrovni už nie je odôvodnené.

(20) Na základe dôkazov získaných a overených počas prešetrovania sa tiež ukázalo, že tieto zmeny vo výrobnej štruktúre žiadateľa sa môžu považovať za trvalé. Pri prešetrovaní nevyšla najavo žiadna skutočnosť, ktorá by viedla k inému záveru. Usúdilo sa preto, že okolnosti, ktoré viedli k začatiu tohto predbežného preskúmania, sa v blízkej budúcnosti pravdepodobne nezmenia spôsobom, ktorý by mal vplyv na zistenia v rámci predbežného preskúmania. Došlo sa preto k záveru, že zmenené okolnosti sú trvalého charakteru.

4. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

(21) Poznamenáva sa, že porovnanie vývozných údajov žiadateľa s Eurostatom ukázalo, že vývozné množstvo príslušného výrobku spoločnosti počas OP zodpovedalo celkovému množstvu príslušného výrobku dovezeného do Spoločenstva z Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko počas rovnakého obdobia.

(22) Na základe výsledkov tohto predbežného prešetrovania sa považuje za vhodné zrušiť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko.

(23) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, o ktoré sa opieral zámer odporučiť zrušenie opatrenia uloženého nariadením Rady (ES) č. 172/2008 na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, a dostali príležitosť vyjadriť sa. Žiadne pripomienky zainteresovaných strán neboli doručené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Jediný článok

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz ferosilícia, v súčasnosti zaradeného do kódov KN 7202 21 00, 7202 29 10 a 7202 29 90, s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, začaté podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96, sa týmto ukončuje, a platné opatrenie na dovoz s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko sa zrušuje.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Radu
Predseda
[...]